

Componentes semánticos de los verbos de movimiento

- Talmy 1975, 1983, 1985
- **Figura**: un objeto que se mueve o que se ubica con respecto a otro objeto (**Fondo**)
- **Movimiento**: la presencia en si de movimiento o lugar en el evento
- **Ruta**: la vía seguida o el sitio ocupado por la Figura con respecto al Fondo
- **Manera**: el tipo de movimiento

MANERA

RUTA

Charlotte swam away from the crocodile.
Carlota nadó en sentido opuesto del cocodrilo

FIGURA

FONDO

MANERA

RUTA

The banana hung from the tree.
el plátano colgaba del árbol

FIGURA

FONDO

Hay diferencias en cómo las lenguas “combinan” estos componentes

- He **ran** out of the house.
Salió de la casa corriendo.

En el verbo principal:
 inglés — **MANERA**
 español — **RUTA**.

- He ran **up** the stairs.
Subió las escaleras corriendo.

En frases “externas”:
 inglés — **RUTA**
 español — **MANERA**.

¿Dónde se indica **RUTA**?

- La botella **entró** a la cueva (flotando).
The bottle floated into the cave.
- La botella **salió** de la cueva (flotando).
The bottle floated out of the cave.
- El globo **subió** por la chimenea (flotando).
The balloon floated up the chimney.

¿Dónde se indica **MANERA**?

- La botella **entró** a la cueva (flotando).
The bottle floated into the cave.
- La botella **salió** de la cueva (flotando).
The bottle floated out of the cave.
- El globo **subió** por la chimenea (flotando).
The balloon floated up the chimney.

¿Dónde se indica **RUTA**?

- Metí el barril a la bodega rodándolo.
I rolled the keg into the storeroom.
- Quité el papel del paquete cortándolo.
I cut the wrapper off the package.

¿Dónde se indica **MANERA**?

- Metí el barril a la bodega rodándolo.
I rolled the keg into the storeroom.
- Quité el papel del paquete cortándolo.
I cut the wrapper off the package.

Una lengua en que rasgos semánticos de la “Figura” se combinan en el verbo

- Atsugewi (California)
 - lup – moverse/estar objeto pequeño esférico brillante
 - t’ – moverse/estar objeto pequeño plano que se afija
 - caq – moverse/estar objeto fangoso en forma de trozo
 - swal – moverse/estar objeto blando tendido
 - qput – moverse/estar tierra suelta
 - st’aq’ – moverse/estar material líquido repugnante

Un ejemplo:

- Morfemas: -ik: ‘en el suelo’
uh- ‘efecto de gravedad’
’-w- - sujeto de 3a persona...
- Forma subyacente completa:
/’-w-uh-st’aq’-ik:-/
- Forma fonética
[w’ost’aq’ik:a]
- Sentido literal: *se ubica algún material en la tierra como resulta de la gravedad*
- Caso particular: *Hay entrañas en el suelo.*

Propuesta de Talmy

- Tipología: una lengua utiliza sólo uno de estos tipos de verbo en su expresión de Movimiento más característica.

Familia	Patrón
a. romance; semítica, polinesia;	RUTA + movimiento
b. indoeuropea excepto romance; chino	MANERA/CAUSA + movimiento
c. ciertas lenguas amerindias	FIGURA + movimiento